

First Epistle to the Thessalonians

Bohairic

Α προς θεσσαλονικη α η α

1:1 παυλος νευ ciλoυανoс νευ τιμο-
θεoс η̅τεκκλhσiα η̅τε θεσσαλονικη δ̅εν
φ̅τ̅ φ̅ιωτ̅ μ̅πεν̅δ̅с̅ η̅нс̅ π̅χс̅ η̅ρ̅μoт̅
н̅ωт̅ен̅ νευ̅ τ̅ρι̅ρη̅н̅н̅ ε̅βoλ̅ ρ̅ιт̅ен̅ φ̅τ̅
π̅ен̅ιωт̅ νευ̅ π̅ен̅δ̅с̅ η̅нс̅ π̅χс̅

1:2 т̅ен̅υ̅ε̅п̅ρ̅μoт̅ η̅т̅ен̅ φ̅τ̅ η̅снoу̅ н̅и̅β̅ен̅
ε̅ρ̅η̅н̅ι̅ ε̅х̅ен̅ θ̅η̅нoу̅ т̅η̅ρoу̅ е̅п̅и̅ρ̅ι̅ μ̅п̅ε̅т̅ен̅-
μ̅ε̅ν̅ι̅ δ̅ен̅ п̅ен̅п̅ρoс̅ε̅γ̅χ̅η̅ δ̅ен̅ ο̅υ̅μ̅ε̅т̅α̅т̅-
μ̅ο̅υ̅η̅к̅

1:3 е̅п̅и̅ρ̅ι̅ μ̅φ̅μ̅ε̅ν̅ι̅ μ̅п̅ρ̅ω̅β̅ η̅т̅ε̅ п̅ε̅т̅ен̅-
н̅α̅ρ̅τ̅ νευ̅ η̅δ̅и̅с̅ι̅ η̅т̅ε̅ τ̅α̅γ̅α̅п̅η̅ νευ̅
τ̅ρ̅υ̅п̅ο̅μ̅ο̅η̅ η̅т̅ε̅ τ̅ρ̅ε̅λ̅п̅и̅с̅ η̅т̅ε̅ π̅ен̅δ̅с̅ η̅нс̅
π̅χс̅ μ̅п̅ε̅μ̅θ̅ο̅ μ̅φ̅τ̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅ π̅ен̅ιωт̅

1:4 е̅п̅ε̅μ̅ι̅ п̅ен̅δ̅η̅нoу̅ е̅т̅α̅ φ̅τ̅ μ̅ен̅ρ̅и̅т̅ο̅у̅
ε̅т̅ε̅т̅ен̅μ̅ε̅т̅с̅ω̅т̅п̅

1:5 х̅ε̅ п̅ен̅ε̅γ̅α̅γ̅ε̅λ̅и̅ο̅η̅ μ̅п̅ε̅ρ̅ω̅π̅ι̅ ρ̅α̅-
ρ̅ω̅т̅ен̅ δ̅ен̅ η̅с̅α̅х̅ι̅ μ̅μ̅α̅γ̅α̅т̅q̅ α̅λ̅λ̅α̅ η̅-
δ̅η̅н̅ι̅ δ̅ен̅ ο̅υ̅χ̅ο̅μ̅ νευ̅ ο̅υ̅п̅η̅α̅ ε̅ρ̅ο̅γ̅α̅β̅
νευ̅ ο̅υ̅п̅ο̅μ̅τ̅ ε̅п̅α̅ω̅ω̅q̅ к̅α̅т̅α̅ φ̅η̅η̅τ̅
ε̅т̅ε̅т̅ен̅с̅ω̅ο̅υ̅η̅ μ̅п̅и̅η̅τ̅ ε̅т̅α̅п̅ω̅ω̅π̅ι̅ μ̅μ̅ο̅q̅
н̅ω̅т̅ен̅ ε̅θ̅ε̅ θ̅η̅нoу̅

1:6 ο̅υ̅ο̅ρ̅ η̅θ̅ω̅т̅ен̅ ρ̅ω̅т̅ен̅ α̅ρ̅ε̅т̅ен̅ω̅ω̅п̅ι̅
ε̅ρ̅ε̅т̅ен̅ο̅μ̅ι̅ μ̅μ̅ο̅η̅ νευ̅ π̅δ̅с̅ ε̅α̅ρ̅ε̅т̅ен̅υ̅ε̅п̅
п̅и̅с̅α̅х̅ι̅ ε̅ρ̅ω̅т̅ен̅ δ̅ен̅ ο̅υ̅η̅и̅ω̅τ̅ η̅ρ̅ο̅х̅ρ̅ε̅х̅
νευ̅ ο̅υ̅ρ̅α̅ω̅ι̅ η̅т̅ε̅ π̅и̅п̅η̅α̅ ε̅θ̅ο̅γ̅α̅β̅

1:7 ρ̅ω̅с̅т̅ε̅ η̅т̅ε̅т̅ен̅ω̅ω̅п̅ι̅ η̅т̅γ̅п̅οс̅ η̅ο̅у̅ο̅η̅
н̅и̅β̅ен̅ ε̅θ̅η̅α̅ρ̅τ̅ δ̅ен̅ θ̅μ̅α̅к̅ε̅λ̅ο̅η̅ι̅α̅ νευ̅
τ̅α̅χ̅α̅ι̅α̅

1:8 е̅т̅α̅ η̅с̅α̅х̅ι̅ γ̅α̅ρ̅ μ̅п̅δ̅с̅ с̅ω̅ρ̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅и̅т̅ен̅ θ̅η̅нoу̅ ο̅υ̅ μ̅ο̅η̅ο̅η̅ δ̅ен̅ θ̅μ̅α̅к̅ε̅-
λ̅ο̅η̅ι̅α̅ νευ̅ τ̅α̅χ̅α̅ι̅α̅ α̅λ̅λ̅α̅ δ̅ен̅ μ̅α̅ι̅
н̅и̅β̅ен̅ α̅ п̅ε̅т̅ен̅η̅α̅ρ̅τ̅ ε̅т̅ρ̅α̅ φ̅τ̅ α̅q̅с̅ω̅ρ̅
ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ω̅с̅т̅ε̅ λ̅η̅ο̅η̅ η̅т̅ен̅ω̅т̅ε̅μ̅ε̅ρ̅χ̅ρ̅и̅α̅ η̅-
с̅α̅х̅ι̅ ε̅θ̅ε̅ ρ̅̅λ̅ι̅

1:9 η̅θ̅ω̅ο̅υ̅ γ̅α̅ρ̅ ε̅т̅с̅α̅х̅ι̅ ε̅θ̅η̅т̅ен̅ ε̅θ̅ε̅
φ̅η̅η̅τ̅ μ̅п̅и̅μ̅ω̅и̅т̅ ε̅θ̅ο̅υ̅η̅ ε̅т̅α̅п̅ω̅ω̅п̅ι̅ μ̅μ̅ο̅q̅
ρ̅α̅ρ̅ω̅т̅ен̅ νευ̅ π̅и̅η̅τ̅ ε̅т̅α̅ρ̅ε̅т̅ен̅к̅ε̅т̅ θ̅η̅-
нoу̅ ρ̅α̅ φ̅τ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅α̅ η̅и̅λ̅ω̅λ̅ο̅η̅ ε̅ε̅ρ̅β̅ω̅к̅
μ̅φ̅τ̅ ε̅т̅ο̅п̅θ̅ η̅θ̅μ̅η̅ι̅

1:10 ο̅υ̅ο̅ρ̅ ε̅х̅ο̅υ̅ω̅т̅ ε̅β̅ο̅λ̅ θ̅α̅τ̅ρ̅η̅ μ̅-
п̅ε̅ρ̅ω̅η̅ρ̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ δ̅ен̅ η̅и̅φ̅η̅ο̅υ̅ι̅ φ̅α̅ι̅ ε̅т̅α̅q̅-
т̅ο̅у̅η̅οс̅q̅ ε̅β̅ο̅λ̅ δ̅ен̅ η̅η̅ ε̅θ̅μ̅ω̅ο̅υ̅т̅ η̅нс̅ φ̅η̅
ε̅θ̅η̅α̅η̅α̅ρ̅μ̅ен̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅α̅ η̅χ̅ω̅η̅т̅ ε̅θ̅η̅нoу̅

Sahidic

1:1 παυλος μ̅η̅ ciλoυανoс μ̅η̅ τιμο-
θεoс ε̅υ̅с̅ρ̅α̅ι̅ η̅τεκκλhσiα η̅п̅ε̅θεσσαλονи̅-
ке̅у̅с̅ ρ̅μ̅ π̅η̅ο̅υ̅т̅ε̅ п̅ε̅п̅ε̅ιω̅т̅ μ̅η̅ π̅χ̅ο̅ε̅и̅с̅ iс̅
п̅ε̅χ̅с̅. т̅ε̅χ̅α̅ρ̅и̅с̅ η̅η̅т̅η̅ μ̅η̅ τ̅η̅η̅η̅η̅:

1:2 т̅η̅ω̅п̅ρ̅μoт̅ η̅т̅μ̅ π̅η̅ο̅υ̅т̅ε̅ η̅ο̅у̅ο̅ε̅и̅у̅
η̅μ̅ ρ̅α̅ρ̅ω̅т̅η̅ т̅η̅ρ̅т̅η̅. е̅п̅ε̅и̅ρ̅ε̅ μ̅п̅ε̅т̅η̅μ̅ε̅ε̅у̅ε̅
ρ̅η̅ η̅ен̅ω̅λ̅η̅λ̅ α̅χ̅η̅ ω̅χ̅η̅.

1:3 е̅п̅ε̅и̅ρ̅ε̅ μ̅п̅μ̅ε̅ε̅у̅ε̅ μ̅п̅ρ̅ω̅β̅ η̅т̅ε̅т̅η̅п̅и̅с̅-
т̅и̅с̅. μ̅η̅ п̅ρ̅̅и̅с̅ε̅ η̅т̅ε̅т̅η̅α̅γ̅α̅п̅η̅. μ̅η̅ θ̅υ̅п̅ο̅μ̅ο̅-
η̅η̅ η̅θ̅ε̅λ̅п̅и̅с̅ μ̅п̅ен̅χ̅ο̅ε̅и̅с̅ iс̅ п̅ε̅χ̅с̅ μ̅п̅ε̅μ̅т̅ο̅
ε̅β̅ο̅λ̅ μ̅п̅η̅ο̅υ̅т̅ε̅ п̅ε̅п̅ε̅ιω̅т̅.

1:4 е̅п̅с̅ο̅ο̅υ̅η̅ η̅ε̅с̅п̅η̅у̅ μ̅μ̅ε̅ρ̅и̅т̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅̅т̅μ̅
π̅η̅ο̅υ̅т̅ε̅ η̅т̅ε̅т̅η̅μ̅η̅т̅с̅ω̅т̅п̅

1:5 х̅ε̅ п̅ен̅ε̅γ̅α̅γ̅ε̅λ̅и̅ο̅η̅ μ̅п̅q̅ω̅ω̅п̅ε̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅
ε̅ρ̅ω̅т̅η̅ ρ̅μ̅ π̅ω̅α̅х̅ε̅ μ̅μ̅α̅т̅ε̅. α̅λ̅λ̅α̅ ρ̅η̅
т̅к̅ε̅β̅ο̅μ̅. α̅γ̅ω̅ ρ̅μ̅ п̅ε̅п̅η̅α̅ ε̅т̅ο̅γ̅α̅α̅β̅ μ̅η̅
ο̅υ̅т̅ω̅т̅ η̅ρ̅η̅т̅ ε̅п̅α̅ω̅ω̅q̅. к̅α̅т̅α̅ θ̅ε̅ ε̅т̅ε̅т̅η̅-
с̅ο̅ο̅υ̅η̅. η̅θ̅ε̅ ε̅п̅т̅α̅п̅ω̅ω̅п̅ε̅ μ̅μ̅ο̅с̅ η̅ρ̅η̅т̅
т̅η̅γ̅т̅η̅ ε̅т̅β̅ε̅ т̅η̅γ̅т̅η̅.

1:6 α̅γ̅ω̅ η̅т̅ω̅т̅η̅ α̅т̅ε̅т̅η̅ω̅ω̅п̅ε̅ ε̅т̅ε̅т̅η̅-
т̅η̅т̅ω̅η̅ ε̅ρ̅ο̅η̅. ε̅α̅т̅ε̅т̅η̅χ̅̅ι̅ μ̅п̅ω̅α̅х̅ε̅ μ̅п̅χ̅ο̅ε̅и̅с̅
ρ̅η̅ ο̅υ̅θ̅λ̅и̅ψ̅и̅с̅ ε̅п̅α̅ω̅ω̅с̅ μ̅η̅ ο̅υ̅ρ̅α̅ω̅ε̅ μ̅п̅ε̅-
п̅η̅α̅ ε̅т̅ο̅γ̅α̅α̅β̅.

1:7 ρ̅ω̅с̅т̅ε̅ η̅т̅ε̅т̅η̅ω̅ω̅п̅ε̅ η̅с̅μ̅ο̅т̅ η̅п̅ε̅т̅п̅и̅с̅-
т̅ε̅у̅ε̅ т̅η̅ρ̅ο̅у̅ ρ̅η̅ т̅μ̅α̅к̅ε̅λ̅ο̅η̅ι̅α̅. μ̅η̅ т̅-
α̅χ̅α̅̅ι̅α̅.

1:8 η̅т̅α̅ π̅ω̅α̅х̅ε̅ γ̅α̅ρ̅ μ̅п̅η̅ο̅υ̅т̅ε̅ τ̅с̅ο̅ε̅и̅т̅
ε̅β̅ο̅λ̅ η̅ρ̅η̅т̅ т̅η̅γ̅т̅η̅ ρ̅η̅ т̅μ̅α̅к̅ε̅λ̅ο̅η̅ι̅α̅ μ̅-
μ̅α̅т̅ε̅ α̅η̅ μ̅η̅ т̅α̅χ̅α̅̅ι̅α̅. α̅λ̅λ̅α̅ т̅ε̅т̅η̅п̅и̅с̅т̅и̅с̅
ε̅т̅α̅ι̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ ε̅п̅η̅ο̅υ̅т̅ε̅ α̅с̅ρ̅с̅ο̅ε̅и̅т̅ ρ̅μ̅ μ̅α̅
η̅μ̅. ρ̅ω̅с̅т̅ε̅ η̅т̅η̅т̅μ̅ρ̅χ̅ρ̅и̅α̅ η̅х̅ε̅ λ̅α̅α̅γ̅ η̅α̅γ̅.

1:9 η̅т̅ο̅ο̅υ̅ γ̅α̅ρ̅ с̅ε̅ω̅α̅х̅ε̅ ε̅т̅β̅ε̅ т̅η̅γ̅т̅η̅
η̅θ̅ε̅ ε̅п̅т̅α̅п̅ε̅ι̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅η̅ ω̅α̅ρ̅ω̅т̅η̅ μ̅μ̅ο̅с̅. α̅γ̅ω̅
η̅θ̅ε̅ ε̅п̅т̅α̅т̅ε̅т̅η̅к̅ε̅т̅ т̅η̅γ̅т̅η̅ ε̅п̅η̅ο̅υ̅т̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅
ρ̅η̅ η̅ε̅и̅λ̅ω̅λ̅ο̅η̅. ε̅ρ̅ρ̅μ̅ρ̅α̅λ̅ μ̅п̅η̅ο̅υ̅т̅ε̅ ε̅т̅ο̅п̅θ̅.
α̅γ̅ω̅ μ̅μ̅ε̅.

1:10 α̅γ̅ω̅ ε̅б̅ω̅ω̅т̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅т̅q̅ μ̅п̅ε̅ρ̅-
ω̅η̅ρ̅ε̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ μ̅п̅η̅у̅ε̅. п̅α̅̅ι̅ ε̅п̅т̅α̅q̅-
т̅ο̅у̅η̅οс̅q̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ η̅ε̅т̅μ̅ο̅ο̅υ̅т̅ iс̅ п̅α̅̅ι̅
ε̅т̅η̅α̅η̅α̅ρ̅μ̅ен̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅η̅ т̅ο̅ρ̅γ̅η̅ ε̅т̅η̅η̅у̅.

First Epistle to the Thessalonians

Bohairic

2:1 ἡ̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ γ̅α̅ρ̅ τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ε̅μ̅ι̅ ν̅ε̅ν̅σ̅η̅ν̅ο̅υ̅
ἡ̅π̅ε̅ν̅μ̅ω̅ι̅τ̅ ἔ̅θ̅ο̅γ̅η̅ ε̅τ̅α̅ν̅ψ̅ω̅π̅ι̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ ρ̅α̅-
ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ χ̅ε̅ ἡ̅π̅ε̅ρ̅ψ̅ω̅π̅ι̅ ε̅ρ̅ψ̅ο̅ν̅ι̅τ̅

2:2 ἀ̅λ̅λ̅α̅ ἀ̅ν̅ε̅ρ̅ψ̅ο̅ρ̅π̅ ἡ̅β̅ι̅θ̅ι̅ς̅ι̅ ο̅υ̅ο̅ρ̅
ἀ̅ν̅ψ̅ο̅ψ̅ε̅ν̅ κ̅α̅τ̅α̅ φ̅ρ̅η̅τ̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ε̅μ̅ι̅ χ̅ε̅ ἡ̅-
ῥ̅η̅ι̅ θ̅ε̅ν̅ φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ι̅ς̅ ἀ̅ν̅ο̅υ̅ο̅ν̅ρ̅ε̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅
θ̅ε̅ν̅ π̅ε̅ν̅η̅ο̅ν̅τ̅ ἐ̅ς̅α̅χ̅ι̅ ν̅ε̅μ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ἡ̅π̅ι̅ε̅ν̅-
ἀ̅γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ ἡ̅τ̅ε̅ φ̅τ̅ θ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅ν̅ι̅ψ̅τ̅ ἡ̅α̅γ̅ω̅ν̅

2:3 π̅ε̅ν̅θ̅ω̅τ̅ γ̅α̅ρ̅ ἡ̅ρ̅η̅τ̅ ἡ̅ο̅υ̅ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅
ο̅υ̅π̅λ̅α̅ν̅η̅ ἀ̅ν̅ π̅ε̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ ἡ̅ο̅υ̅ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅
ο̅υ̅δ̅ω̅θ̅ε̅μ̅ ἀ̅ν̅ π̅ε̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ ἡ̅ο̅υ̅ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅
ο̅υ̅ῥ̅ο̅ρ̅ ἀ̅ν̅ π̅ε̅

2:4 ἀ̅λ̅λ̅α̅ κ̅α̅τ̅α̅ φ̅ρ̅η̅τ̅ ε̅τ̅α̅ν̅ε̅ρ̅δ̅ο̅κ̅ι̅-
μ̅α̅ζ̅ι̅ν̅ ἡ̅μ̅ο̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ε̅ν̅ φ̅τ̅ ε̅τ̅ε̅ν̅ρ̅ο̅υ̅-
τ̅ε̅ν̅ ἐ̅π̅ι̅ε̅ν̅α̅γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ π̅α̅ι̅ρ̅η̅τ̅ τ̅ε̅ν̅ς̅α̅χ̅ι̅ ἡ̅-
φ̅ρ̅η̅τ̅ ἀ̅ν̅ ἡ̅ρ̅α̅ν̅ο̅υ̅ν̅ ε̅ν̅ρ̅α̅ν̅ω̅υ̅ ἡ̅ν̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅
ἀ̅λ̅λ̅α̅ φ̅τ̅ φ̅η̅ ε̅τ̅ε̅ρ̅δ̅ο̅κ̅ι̅μ̅α̅ζ̅ι̅ν̅ ἡ̅ν̅ε̅ν̅ρ̅η̅τ̅

2:5 ο̅υ̅λ̅ε̅ γ̅α̅ρ̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅ψ̅ω̅π̅ι̅ ε̅ν̅ε̅ρ̅ θ̅ε̅ν̅
ο̅υ̅ς̅α̅χ̅ι̅ ἡ̅ς̅ο̅π̅ς̅ε̅π̅ κ̅α̅τ̅α̅ φ̅ρ̅η̅τ̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ε̅μ̅ι̅
ο̅υ̅λ̅ε̅ θ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅λ̅ω̅ι̅χ̅ι̅ ἡ̅μ̅ε̅τ̅ῶ̅ν̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ φ̅τ̅
π̅ε̅τ̅ε̅ρ̅μ̅ε̅ο̅ρ̅ε̅

2:6 ο̅υ̅λ̅ε̅ ν̅α̅ν̅κ̅ω̅τ̅ ἡ̅ς̅α̅ ω̅ο̅υ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅
ν̅ι̅ρ̅ω̅μ̅ι̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ ἡ̅τ̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ο̅υ̅λ̅ε̅ ἡ̅τ̅ε̅ν̅
ρ̅α̅ν̅κ̅ε̅χ̅ω̅ο̅ν̅η̅

2:7 ε̅ο̅υ̅ο̅ν̅ ψ̅̅χ̅ο̅μ̅ ἡ̅μ̅ο̅ν̅ ἐ̅ψ̅ω̅π̅ι̅ θ̅α̅ ο̅υ̅-
β̅α̅ρ̅ο̅ς̅ ἡ̅φ̅ρ̅η̅τ̅ ἡ̅ρ̅α̅ν̅α̅π̅ο̅ς̅τ̅ο̅λ̅ο̅ς̅ ἡ̅τ̅ε̅ π̅̅χ̅ς̅
ἀ̅λ̅λ̅α̅ ἀ̅ν̅ε̅ρ̅κ̅ο̅ν̅χ̅ι̅ ἡ̅λ̅λ̅ο̅υ̅ θ̅ε̅ν̅ τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅μ̅η̅τ̅
ἡ̅φ̅ρ̅η̅τ̅ ἡ̅ο̅υ̅μ̅ο̅ν̅ι̅ ε̅ς̅ε̅ρ̅θ̅α̅λ̅π̅ι̅ν̅ ἐ̅ν̅ε̅ς̅ψ̅η̅ρ̅ι̅

2:8 π̅α̅ι̅ρ̅η̅τ̅ ε̅ν̅τ̅α̅ψ̅ε̅ μ̅ε̅ι̅ ἡ̅μ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ἀ̅ν̅-
τ̅μ̅α̅τ̅ ἐ̅τ̅ ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅ μ̅ο̅ν̅ο̅ν̅ ἡ̅π̅ι̅ε̅ν̅-
ἀ̅γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ ἡ̅τ̅ε̅ φ̅τ̅ ἀ̅λ̅λ̅α̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅ε̅ν̅-
κ̅ε̅ψ̅̅χ̅η̅ ε̅θ̅ε̅χ̅ε̅ ἀ̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ψ̅ω̅π̅ι̅ ν̅α̅ν̅ ἡ̅-
ρ̅α̅ν̅μ̅ε̅ν̅ρ̅α̅τ̅

2:9 ἀ̅ρ̅ι̅φ̅μ̅ε̅ν̅ι̅ γ̅α̅ρ̅ ν̅ε̅ν̅σ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅θ̅ι̅ς̅ι̅
ν̅ε̅μ̅ π̅ε̅ν̅μ̅κ̅α̅ρ̅ ε̅ν̅ε̅ρ̅ρ̅ω̅β̅ ἡ̅ς̅ω̅ρ̅ρ̅ ν̅ε̅μ̅
μ̅ε̅ρ̅ι̅ χ̅ε̅ ἡ̅τ̅ε̅ν̅ψ̅̅τ̅ε̅μ̅ο̅ν̅α̅ρ̅β̅α̅ρ̅ο̅ς̅ ἐ̅χ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅α̅ι̅
ἡ̅μ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ἀ̅ν̅ρ̅ι̅ω̅ι̅ψ̅ θ̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἡ̅π̅ι̅ε̅ν̅α̅-
γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ ἡ̅τ̅ε̅ φ̅τ̅

2:10 ἡ̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ε̅τ̅ε̅ρ̅μ̅ε̅ο̅ρ̅ε̅ ν̅ε̅μ̅ φ̅τ̅ χ̅ε̅
θ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅τ̅ο̅υ̅β̅ο̅ ν̅ε̅μ̅ ο̅υ̅μ̅ε̅θ̅μ̅ν̅ι̅ ν̅ε̅μ̅ ο̅υ̅-
μ̅ε̅τ̅α̅τ̅α̅ρ̅ι̅κ̅ι̅ ἀ̅ν̅ψ̅ω̅π̅ι̅ ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅ θ̅α̅ ν̅η̅
ε̅θ̅η̅α̅ρ̅τ̅

2:11 κ̅α̅τ̅α̅ φ̅ρ̅η̅τ̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ε̅μ̅ι̅ χ̅ε̅ ἡ̅φ̅-
ρ̅η̅τ̅ ἡ̅ο̅ν̅ι̅ω̅τ̅ ε̅ρ̅τ̅̅ρ̅ο̅ ἐ̅ν̅ε̅ρ̅ψ̅η̅ρ̅ι̅

Sahidic

2:1 ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῇ̅ γ̅α̅ρ̅ τ̅ε̅τ̅ῆ̅ς̅ο̅ο̅υ̅ν̅ ν̅ε̅ς̅ῆ̅ν̅ῃ̅ ἡ̅θ̅ε̅
ε̅ν̅τ̅α̅ν̅ε̅ι̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅ν̅ ψ̅α̅ρ̅ω̅τ̅ῇ̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ χ̅ε̅ ἡ̅π̅ς̅-
ψ̅ω̅π̅ε̅ ε̅ς̅ψ̅ο̅ν̅ε̅ι̅τ̅.

2:2 ἀ̅λ̅λ̅α̅ ἀ̅ν̅χ̅η̅α̅ν̅ ρ̅ῖ̅ς̅ε̅ ἡ̅ψ̅ο̅ρ̅π̅. ἀ̅ν̅ω̅
ἀ̅ν̅ς̅ο̅ψ̅ῇ̅ ρ̅ῆ̅ ν̅ε̅φ̅ι̅λ̅ι̅π̅π̅ο̅ς̅ κ̅α̅τ̅α̅ θ̅ε̅ ε̅τ̅ε̅-
τ̅ῆ̅ς̅ο̅ο̅υ̅ν̅. ἀ̅ν̅π̅α̅ρ̅ρ̅η̅ς̅ι̅α̅ζ̅ε̅ ἡ̅μ̅ο̅ν̅ ρ̅ῆ̅ π̅ε̅ν̅-
ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ε̅τ̅ρ̅ε̅ν̅χ̅ω̅ ν̅ῆ̅τ̅ῇ̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅α̅γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅
ἡ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ρ̅ῆ̅ ο̅υ̅ν̅ο̅β̅ ἡ̅α̅γ̅ω̅ν̅.

2:3 π̅ε̅ν̅ς̅ο̅π̅ς̅ γ̅α̅ρ̅ ἡ̅τ̅α̅ρ̅ψ̅ω̅π̅ε̅ ἀ̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅
ρ̅ῆ̅ ο̅υ̅π̅λ̅α̅ν̅η̅. ο̅υ̅λ̅ε̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ῆ̅ ο̅υ̅α̅κ̅α̅θ̅α̅ρ̅-
ς̅ι̅α̅. ο̅υ̅λ̅ε̅ ρ̅ῆ̅ ο̅υ̅κ̅ρ̅ο̅φ̅.

2:4 ἀ̅λ̅λ̅α̅ κ̅α̅τ̅α̅ θ̅ε̅ ε̅ν̅τ̅α̅ν̅δ̅ο̅κ̅ι̅μ̅α̅ζ̅ε̅
ἡ̅μ̅ο̅ν̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ῖ̅τ̅ῃ̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ε̅τ̅α̅ν̅ρ̅ο̅υ̅τ̅ῇ̅
ε̅π̅ε̅ν̅α̅γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ τ̅α̅ῖ̅ τ̅ε̅ θ̅ε̅ ε̅ν̅ψ̅α̅χ̅ε̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅.
ρ̅ω̅ς̅ ε̅ν̅α̅ρ̅ε̅ς̅κ̅ε̅ ἀ̅ν̅ ἡ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅. ἀ̅λ̅λ̅α̅ ἡ̅π̅-
ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅. π̅α̅ῖ̅ ε̅τ̅δ̅ο̅κ̅ι̅μ̅α̅ζ̅ε̅ ν̅ῆ̅ρ̅ῆ̅τ̅.

2:5 ἡ̅π̅ῆ̅ψ̅ω̅π̅ε̅ γ̅α̅ρ̅ ε̅ν̅ε̅ρ̅ ρ̅ῆ̅ ο̅υ̅ψ̅α̅χ̅ε̅ ἡ̅-
κ̅ω̅ρ̅ψ̅ κ̅α̅τ̅α̅ θ̅ε̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ῆ̅ς̅ο̅ο̅υ̅ν̅. ο̅υ̅λ̅ε̅ ρ̅ῆ̅
ο̅υ̅λ̅ο̅ῖ̅δ̅ε̅ ἡ̅μ̅ῆ̅τ̅μ̅α̅ῖ̅τ̅ο̅ ἡ̅ρ̅ο̅υ̅ο̅. π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅
π̅ε̅τ̅ρ̅ῆ̅ν̅τ̅ρ̅ε̅.

2:6 ο̅υ̅λ̅ε̅ ἡ̅π̅ῆ̅ψ̅ῖ̅ν̅ε̅ ἡ̅ς̅α̅ ε̅ο̅ο̅υ̅ ἡ̅τ̅ῆ̅ρ̅ω̅μ̅ε̅.
ο̅υ̅λ̅ε̅ ἡ̅τ̅ῆ̅τ̅ῆ̅ν̅τ̅ῆ̅τ̅ῆ̅. ο̅υ̅λ̅ε̅ ἡ̅τ̅ῆ̅δ̅ε̅.

2:7 ε̅ο̅υ̅ῆ̅δ̅ο̅μ̅ ἡ̅μ̅ο̅ν̅ ε̅ρ̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅ῇ̅ ρ̅ω̅ς̅
ἀ̅π̅ο̅ς̅τ̅ο̅λ̅ο̅ς̅ ἡ̅π̅ε̅χ̅ς̅. ἀ̅λ̅λ̅α̅ ἀ̅ν̅ψ̅ω̅π̅ε̅ ἡ̅ρ̅ῆ̅-
ρ̅α̅ψ̅ ρ̅ῆ̅ τ̅ε̅τ̅ῆ̅μ̅ῆ̅τ̅ε̅. ἡ̅θ̅ε̅ ε̅ψ̅α̅ρ̅ε̅ ο̅υ̅μ̅ο̅ο̅ν̅ε̅
θ̅α̅λ̅π̅ε̅ι̅ ν̅ῆ̅ς̅ε̅ψ̅ῆ̅ρ̅ε̅.

2:8 τ̅α̅ῖ̅ τ̅ε̅ θ̅ε̅ ε̅ν̅ο̅υ̅ε̅ψ̅ τ̅ῆ̅ν̅τ̅ῆ̅ ε̅ρ̅ῆ̅α̅ν̅
ε̅τ̅ ν̅ῆ̅τ̅ῆ̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅α̅γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ ἡ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ἡ̅μ̅α̅τ̅ε̅
ἀ̅ν̅. ἀ̅λ̅λ̅α̅ ν̅ε̅ν̅κ̅ε̅ψ̅̅χ̅ῆ̅ χ̅ε̅ ἀ̅τ̅ε̅τ̅ῆ̅ψ̅ω̅π̅ε̅
ν̅α̅ν̅ ἡ̅μ̅ε̅ρ̅ι̅τ̅.

2:9 τ̅ε̅τ̅ῆ̅ρ̅π̅μ̅ε̅ε̅ν̅ε̅ γ̅α̅ρ̅ ν̅ε̅ς̅ῆ̅ν̅ῃ̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅ρ̅ῖ̅ς̅ε̅
ἡ̅π̅ π̅ε̅ν̅μ̅κ̅α̅ρ̅ ε̅ν̅ρ̅ρ̅ω̅β̅ ἡ̅π̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ἡ̅π̅ τ̅ε̅ν̅-
ψ̅ῆ̅ χ̅ε̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅ο̅υ̅ε̅ρ̅ρ̅ῖ̅ς̅ε̅ ε̅ο̅γ̅α̅ ἡ̅μ̅ω̅τ̅ῆ̅. ἀ̅ν̅-
τ̅α̅ψ̅ε̅ο̅ε̅ι̅ψ̅ ν̅ῆ̅τ̅ῆ̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅α̅γ̅γ̅ε̅λ̅ι̅ο̅ν̅ ἡ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅.

2:10 ἡ̅τ̅ω̅τ̅ῇ̅ γ̅α̅ρ̅ ε̅τ̅ο̅ ἡ̅ν̅ῆ̅τ̅ρ̅ε̅ ἡ̅π̅ π̅-
ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ἡ̅θ̅ε̅ ε̅ν̅τ̅α̅ν̅ψ̅ω̅π̅ε̅ ἡ̅μ̅ο̅ς̅ ν̅ῆ̅τ̅ῆ̅ ν̅ε̅τ̅-
π̅ι̅ς̅τ̅ε̅ν̅ε̅ ρ̅ῆ̅ ο̅υ̅ο̅υ̅ο̅π̅ ἡ̅π̅ ο̅υ̅μ̅ῆ̅τ̅μ̅ε̅. ἀ̅ν̅ω̅
α̅χ̅ῆ̅ ν̅ο̅β̅ε̅.

2:11 ἡ̅θ̅ε̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ῆ̅ς̅ο̅ο̅υ̅ν̅ χ̅ε̅ ἡ̅θ̅ε̅ ἡ̅ν̅ῆ̅ε̅ω̅τ̅
ε̅τ̅ς̅ο̅π̅ς̅ ἡ̅π̅ε̅ν̅ψ̅ῆ̅ρ̅ε̅.

First Epistle to the Thessalonians

Bohairic

2:12 παῖρη† ἐν†ζο ἐπιοῦαι πιοῦαι ὡ-
μωτεν οὐορ ἐνῶωτ ὡπετενζη† οὐορ
ἐνερμεερε χε τετενμωγῃ ἐρετεν ὡπῶα
ὡφ† φαι ἐταφθαζεμ ὅηνοῦ ἐθούη
ἐτεμμετοῦρο νεμ περῶοῦ

2:13 οὐορ εῶβεφαι ἀνον ρων τε-
πῶεπρῶοτ ἡτεν φ† ἡτενχῶ ἡτοτεν
ἐβὼλ ἀν χε ἐταρετενβῖ ὡπῖαχῖ ἡτε
ἡσωτεμ ἡτε φ† ἐβὼλ ρῖτοτεν ἀρε-
τενῶοπῑ ἐρωτεν ἡῶαχῖ ἡῶωμ ἀν πε
ἀλῶα πῖρη† ἀλῆῶωσ οὐαχῖ ἡτε φ†
πε ετε φη πε ἐτερζῶβ θεν ὅηνοῦ θᾶ
ἡν εῶηαζ†

2:14 ἡῶωτεν γαρ νενῶηνοῦ ἀρετεν-
ῶωπῖ ἐρετενομῖ ἡνῖεκῶλῆσῖα ἡτε φ† ἡ
ετθεν †ῖοῦδαῖ θεν πῶς ἡς χε ἀρε-
τενῶωπ ρωτεν ἡπᾶῖκαγρ ἡῶωτ
ἐβὼλ ρῖτοτοῦ ἡνετενῶφῆρ ὡφῶλῆ κα-
τα φῖρη† ρων ἐτανβῖ ἡτοτοῦ ἡνῖ-
οῦδαῖ

2:15 ἡ ἐταγῶωτεβ ὡπῶς ἡς νεμ
ἡπῖροφῆησῖ οὐορ ἀνον ρων ἀγῶοῖ
ἡσῶν οὐορ ἡσεραναῑ ὡφ† ἀν εῶοῖ
ἡρεῑ† ἐθούη ἐρῖρεν ρωμῖ νῖβεν

2:16 εὔταρνο ὡμον ἐαχῖ νεμ ἡ-
εῶος ρῖνα ἡσενορῶε ἐλῶῖσεχῖ ἡῶ-
νοβῖ ἐβὼλ ἡσῶοῦ νῖβεν ἀῑ Δε ἐρῖρη
ἐχῶοῦ ἡχε πῖχῶωτ ῶα ἐβὼλ

2:17 ἀνον Δε νενῶηνοῦ ἀγῶοῖρῖν ὡ-
μωτεν ἡῖροσῶοῖσῶοῦ ἡτε οὐῶοῦοῦ θεν
ἡρῶ οὐορ θεν ἡρῖητ ἀν θεν οὐμμετ-
ρῶοῦ ἀῖῖς ἐναγῖ ἐπετενρῶο θεν οὐῖῖῶ†
ἡεπῖῶμῖα

2:18 χε ἀνοῶωῶ ἐῖ ραρῶτεν ἀνοκ
μμεν παγῶος ἡῶσοπ νεμ β οὐορ ἀῑ-
ταρνο ὡμοῖ ἡχε ἡσατανᾶς

2:19 ἡμ γαρ πε τεπρῶελῖς ἡ πεν-
ραῶῖ ἡ πῶλῶμ ἡτε πενῶοῦῶοῦ μῖ
ἡῶωτεν ἀν πε ὡπεῶῶο ὡπενῶς ἡς
ἡρῖρη θεν τεῑπαρῶοῖα

2:20 ἡῶωτεν γαρ πε πενῶοῦ νεμ
πεπραῶῖ

Sahidic

2:12 ταῖ τε θε ἐνσοῖς ὡποῶα ποῶα
ὡμωτῖ ἀγῶ ἐνσοῶς. ἐπῖμῖτρε. ἐτρε-
τῖμῶοῶε ρῖ πεμῖῶα ὡπῖοῦτε. παῖ ἐν-
ταῑτερῖ τῖητῖ ἐρῶοῖν ἐτεῑμῖτερο μῖ
πεῑεοοῦ:

2:13 ετβε παῖ ἀνον ρῶων τῖῶπῖρῶοτ
ἡτῖμ πῖοῦτε ἀχῖ ὡχῖ χε ἡτερετῖχῖ
ὡπῶαχε ὡπῶωτῖ ὡπῖοῦτε ἐβὼλ ρῖ-
τοοτῖ. ἀτετῖῶοπῑ ἐρωτῖ. ἡῶῶαχε ἡ-
ρῶμῖ ἀν. ἀλῶα κατᾶ θε ἡμμε ἐπῶαχε
ὡπῖοῦτε πε παῖ οῖν ἐτενεργεῖ ἡρῖητ
τῖητῖ νετῖςτεγε.

2:14 ἡτῶτῖ γαρ νενῶη ὡτετῖῶωπε
ἐτετῖτῖητῶν ἐνεκῶλῆσῖα ὡπῖοῦτε παῖ
ετῖρῖ †ῖοῦδαῖ ρῖ πεῶς ἡς. χε ἀτετῖ-
ῶεπ περῖςῖ ρῶτ τῖητῖ ἐβὼλ ρῖτῖ
νετῖρῖμῖ†μμε. κατᾶ θε ἡνῖ ἐβὼλ ρῖ-
τοοτοῦ ἡῖῖοῦδαῖ.

2:15 παῖ ἐνταγῖοῦοῦτ ὡπενῶοῖς ἡς.
μῖ νενῖροφῖησῖ. ἀγῶ ἀνον ἀγῶωτ ἡ-
σῶν. ἡσεαρεσκε ἀν ὡπῖοῦτε. ἀγῶ εὔ†
οῦβε ρῶμῖ μῖ.

2:16 εὔκῶλῖ ὡμον ἐῶαχε μῖ ἡρῖεῶος
χε εὔεοῦχαῖ ἐτρεῖχῶκ ἐβὼλ ἡνεῖνοβε
ἡῶοῖῶ μῖ. ἀσῶρ Δε ἐρῖαῖ ἐχῶοῦ
ἡβῖ τορῖη ῶαβὼλ.

2:17 ἀνον Δε νενῶη ἡἀρῖπετῖῖβὼλ
πῖροσῖοῖῶ ἡῖαοῦοῦοῦ ρῖ πρῶ ρῖ
πῖητ ἀν. ἀῖβῖη ἡρῶο ἐναγῖ ἐνετῖρῶο
ρῖ οῦνοβ ἡῶῶῶ

2:18 χε ἀῖρῖῖη ἀν εῖ ῶαρῶτῖ: ἀνοκ
μμεν παγῶος ἡῶσοπ ἀγῶ σῖαγῖ. ἀγῶ
ἀῑ†χῖροπ ἡαν ἡβῖ πῖατανᾶς.

2:19 ἀῶ γαρ τε τεπρῶελῖς. ἡ πεν-
ραῶε. ἡ πεκῶομ ὡπενῶοῦῶοῦ. μῖ ἡ-
τῶτῖ ἀν ρῶτ τῖητῖ πε ἡρῶο ὡπε-
ῶτο ἐβὼλ ὡπενῶοῖς ἡς πεῶς ρῖ τεῑ-
παρῖοῖα.

2:20 ἡτῶτῖ γαρ πε πενεοοῦ. ἀγῶ
πενραῶε.

First Epistle to the Thessalonians

Bohairic

3:1 εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἀνὰ ἅπαντας ἐ-
κκλησίαν ἡμεῖς ὅτι ἐν ἀποστόλῃ

3:2 οΥΟΖ ΑΝΟΥΑΡΠ ΞΠΕΝCΟΝ ΤΙΜΟΘΕΟC
 ΖΑΡΩΤΕΝ ΟΥΟΖ ΗΔΙΔΑΚΩΗ ΗΤΕ Φ† ΔΕΝ
 ΠΙΝΑΓΓΕΔΙΟΝ ΗΤΕ ΠΥC ΕΤΑΧΡΕ ΘΗΝΟΥ
 ΟΥΟΖ ΗΤΕΓΤΩΒΖ ΕΒΡΗΗ ΕΧΕΝ ΠΕΤΕΜΝΑΖ†
 3:3 ΧΕ ΗΤΕΨΤΕΜ ΘΖΙ ΚΙΜ ΗΘΡΗΗ ΔΕΝ
 ΠΑΙΖΟΧΖΕΧ ΗΘΩΤΕΝ ΓΑΡ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΗ ΧΕ
 ΑΠΥΗ ΕΠΑΙΖΩΒ

3:4 κε γαρ ιχθεν επιχη θυατεν θηνοϋ
 ανερωορπ η̇χος πωτεν χε σεναρεχ-
 ρωχεν κατα φρη† ετασϋωπι οϋορ
 τετενε̇μ

3:5 εὐθεῖαι ἀποκ ρα τῶνων ἡγῆται
 ἀν ἀποστροφῇ ἐξ ἐπετενηαζτ μῆρας
 ἀν ἀφῆραζον μῶτεν ἡγε φη ἐτ-
 ὄντων οὐδὲ ἡτε πετενηαζι ὥσπερ ἐφ-
 ῶσιν

[illegible]

3:7 εὐθεΐαι α πενζητ θωτ εχεν θη-
 νοϋ nenēnnoy ēzrh ēchen tetēnanaŋkē
 thrc nem petēnzoχzech thrc ēboz zī-
 ten petēnnaɾ†

3:8 хє †ноу тєнонѣ арєтєнѡагоу
єратєн ѡнноу ѡєн ꝑс

3:9 οὐ γὰρ ἠσπερ ἐμὸς ἐστὶ οὐκὼν ὧ-
 χοι ἡμῶν ἐτησίῳ ἡττωτέρῳ ἀπὸς ἐβρῆν
 ἐξεν πρᾶξι τηρεῖ ἐτεπρᾶξι ἡμῶν
 ἐβρῆν ἐξεν ὅτι οὐκ ἀπεμῶ ἀπεννοῦ

3:10 ἀπιέθοον μεμ πιέχωρζ ἡγογὸ ἡ-
γογὸ εντωβζ ἐλχιμναγ ἐπετενρο ογορ
ἐσεβτε πιδρор ἡτε πετεμναρ†

3:11 ἡοοq λε φ† πενωτ nem πενωc
ihc πxc eqēceβte πενωωτ ραρωτεν

3:12 ἡὼπτεν **Δε** ἐρε **πῶς** ἐρετὲν **αὐταὶ**
με ἐερζοῦν **θεν** **†**αγαπῇ ἐπετεπερνοῦ
με οὐον **πῖβεν** **κατὰ** **φῆν†** **ε**τῶον
ἔμμεον **ρῶν** ἐρῶπτεν

Sahidic

3:1 ет҃ке паї бє м̄п̄неѡб. еан̄р̄знан
ѡѡх̄п̄ ма̄ѡаан̄ р̄н̄ а̄ѡн̄наіс.

3:2 ἀντῆνοοϋ ψαρωτῆ ἡτιμοθεοῦ πεν-
 con. π^λιακονοῦ ἡτε πνοῦτε ῥῃ πεν-
 αγγε^λιον ῃπε^ρς. ε^πταχρε τη^ντῇ α^νω
 ε^σο^πς ῥατε^τη^λισ^τις

3:3 εἰς τὴν λαλῶ καὶ ἡ ἀντιφάσις
πρωτῇ γὰρ τῆς οὐχ ἐκ ἐπιβουλῆς.

3:4 κα γαρ ἐνζατῇ τῇ τῇ ἀνυρπχοοc
 νητῇ xε cεναθλιβε μμοc κατa θε
 ενταcωωπε. λγω τετῆcοοyη:

3:5 ετκε παῖ ἀνοκ_ζω_ μπεωβω αἴ-
 τηnooy εεμε ετετηπistic χε μεωακ
 αqπiραζε μμωτῇ ἡβι πετπiραζε. ἡτε
 πενρῖce ωωπε επxιxηxη.

3:6 ΤΕΝΟΥ ΛΕ ΠΤΕΡΕ ΤΙΜΟΘΕΟΣ ΕΙ ΨΑ-
ΡΟΝ ΕΒΟΛ ΖΊΤΕ ΤΗΥΤΗ. ΑΥΩ ΠΤΕΡΕΨ-
ΤΑΜΟΝ ΕΤΕΠΝΙΣΤΙC. ΜΗ ΤΕΤΗΝΑΓΑΠΗ ΑΥΩ
ΧΕ ΟΥΗ ΤΗΤΗ ΜΜΑΥ ΜΠΕΝΡΠΜΕΕΥΕ ΕΝΑ-
ΠΟΥΨ ΠΟΥΟΕΙΨ ΝΙΜ. ΕΤΕΠΝΟΥΕΨΝΑΥ ΕΡΟΝ.
ΚΑΤΑ ΘΕ ΡΩΩΝ ΕΤΠΟΥΕΨΝΑΥ ΕΡΩΤΗ.

3:7 ετθε παϊ α πενζηт ιтон εхн
тнγтн песннγ ερραї εхн апаγκн ннм мн
теноδнψс εβοδ ρїтотс нтетнпнстнс.

3:8 κε̅ τε̅νοϣ̅ τ̅η̅ον̅ζ̅ ε̅τε̅τ̅η̅ϣ̅α̅να̅ζ̅ε̅ρα̅τ̅
τ̅η̅ϣ̅τ̅η̅ ζ̅μ̅ π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅.

3:9 αὖ γὰρ ἡπῤοτ πετῥᾱυτουειος
μηνουτε ραρωτῇ εβραΐ εκμ πραυε
ετῥαυe μηου ετβε τηγτῇ μημετο
εβολ μηπηνουτε

3:10 ἡ̅τε̅ρα̅ν μὴ̅ πε̅ρο̅υ̅ ἐ̅ν̅σ̅ο̅π̅ς̅ μ̅-
μα̅τε̅ ἐ̅τ̅ρ̅η̅να̅ν̅ ἐ̅π̅η̅ρ̅ο̅. ἀ̅λ̅ω̅ ἐ̅σ̅ο̅β̅τε̅
ἡ̅ψ̅ω̅ω̅τ̅ ἡ̅τ̅η̅π̅ι̅σ̅τ̅ι̅ς̅.

3:11 ἵνα οὖν λέτε πάντες πενήτωι καὶ
penchōeis iē. echsoontē htenizēn paratē.

3:12 ΠΟΥΤΕ ΔΕ ΕΦΕΤΑΨΕ ΤΗΥΤΗ. ΑΥΩ
ΕΦΕΤΡΕΤΗΡΘΟΥ ΘΗ ΤΑΓΑΠΗ ΕΘΟΥΝ ΕΝΕ-
ΤΗΡΗΥ ΑΥΩ ΕΘΟΥΝ ΕΘΟΥΝ ΠΙΜ. ΚΑΤΑ ΘΕ
ΠΑΝΟΝ ΕΘΟΥΝ ΕΡΩΤΗ.

First Epistle to the Thessalonians

Bohairic

3:13 ἐπιταχρε πετενηντ δεν ου-
μεταταρικι δεν ουτουβο ὑπεῤῥο ὑ-
φ† ουορ πενωτ δεν ἱπαρочια ὑ-
пенбс̄ инс̄ πχс̄ нем̄ нιαгис̄ тнrou ἡταq
амнн

4:1 λοιπον πενσ̄нnou тент̄го ἐρωтен
ουορ тентωβ̄р̄ ὑμωтен̄ δεν пбс̄ инс̄
рина̄ ката φ̄ρη† етаретенб̄ ἡтотен̄
ἐμowῑ ката φ̄ρη† етсеῤῥωᾱ ουορ еθ-
ранаq ὑφ† ката φ̄ρη† он̄ ететен-
μowῑ рина̄ ἡтетенергоӯо̄ маλлон̄

4:2 тетенс̄ωouн̄ γαρ̄ ἡнигонжен̄ етан-
тнitoū етен̄ θнnoū ἐβολ̄ ρитен̄ пенбс̄
инс̄

4:3 φαῑ γαρ̄ пе̄ φ̄owω̄ ὑφ† петен-
тоубо̄ ἐθ̄ретенаρε̄ρ̄ ἐρωтен̄ ἐβολ̄ ρᾱ
†порнӣа̄

4:4 ере̄ пиouа̄ пиouа̄ ὑμωтен̄ ἐμ̄
ἐπεq̄скеуос̄ ἐχ̄φοq̄ наq̄ δεν̄ ουτοубо̄
нем̄ оут̄аiō

4:5 δεν̄ оупаθос̄ аη̄ ἡте̄ оӯеп̄ῑθ̄ӯmiā
ката̄ φ̄ρη† ἡникеεθ̄нос̄ ете̄н̄с̄ес̄ωouн̄ ὑ-
φ† аη̄

4:6 ἐῤῥ̄темерсабоλ̄ ἐῤῥ̄теμб̄ῑ ὑπεq̄сон̄
ἡхонс̄ δεν̄ ἡρ̄ωб̄ еθ̄бе̄ хе̄ пбс̄ оӯреq̄б̄ӣ
ῤῥ̄ω̄ω̄ пе̄ ἡте̄ п̄а̄ӣ тнroū ката̄ φ̄ρη†
ет̄анер̄ω̄ор̄п̄ ἡхос̄ п̄ωтен̄ ουορ̄ анер-
ме̄θ̄ре̄

4:7 пета̄ φ†̄ θ̄а̄ρ̄με̄н̄ γαρ̄ ἐ̄ρ̄нӣ ё̄ου-
б̄ω̄х̄ем̄ аλ̄λ̄а̄ δεν̄ оут̄оубо̄

4:8 е̄θ̄бе̄φ̄а̄ӣ φ̄н̄ е̄то̄ӣ ἡ̄а̄т̄с̄ω̄те̄м̄ наq̄о̄ӣ
ἡ̄с̄а̄ ρ̄ω̄м̄ӣ аη̄ аλ̄λ̄а̄ φ†̄ φ̄н̄ е̄таq̄†̄ ὑ-
πεq̄п̄а̄ е̄θ̄оуа̄б̄ ἐ̄ρ̄нӣ ἐ̄ρωтен̄

4:9 е̄θ̄бе̄ †̄мет̄ма̄iс̄он̄ λ̄е̄ тет̄ен̄ер̄χ̄riā
аη̄ ἐ̄с̄θ̄а̄ӣ п̄ωтен̄ ἡ̄ω̄тен̄ γαρ̄ ἡ̄ω̄тен̄
ρ̄а̄н̄реq̄б̄ӣс̄̄ω̄ ἐ̄βολ̄ ρитен̄ φ†̄ ἐ̄με̄н̄ре̄
пет̄ен̄ер̄ноӯ

4:10 ке̄ γαρ̄ тет̄енӣрӣ ὑ̄μ̄ос̄ нем̄
нӣс̄н̄ноӯ тнroū е̄т̄ден̄ θ̄ма̄κε̄λ̄о̄нӣа̄ т̄н̄с̄
тент̄го̄ λ̄е̄ ἐ̄ρωтен̄ пенс̄н̄ноӯ ἐ̄ер̄гоӯо̄
маλлон̄

Sahidic

3:13 επταχρε̄ πετη̄νηт̄ ах̄н̄ но̄βε̄. ρ̄н̄
оуоуоп̄ μ̄πε̄μ̄то̄ е̄βολ̄ μ̄п̄ноӯте̄ пен̄е̄ӣω̄т̄
ρ̄н̄ т̄пар̄ρ̄оӯс̄iā μ̄пен̄χο̄е̄ӣс̄ iс̄ μ̄н̄ неq̄-
пет̄оӯа̄а̄в̄ т̄нroū:

4:1 т̄ен̄оӯ б̄е̄ не̄с̄н̄н̄ӯ т̄н̄с̄оп̄с̄ а̄ӯω̄ т̄н̄-
πᾱρᾱκᾱλ̄εῑ μ̄μ̄ω̄т̄н̄ ρ̄μ̄ пе̄χ̄с̄ iс̄. х̄е̄ка̄ас̄
ката̄ θ̄е̄ е̄п̄та̄те̄т̄н̄х̄ī е̄βολ̄ ρ̄īто̄от̄н̄ ἡ̄θ̄е̄
е̄т̄ӯе̄ е̄т̄рет̄н̄μ̄о̄о̄ӯе̄. а̄ӯω̄ е̄а̄ре̄ске̄ μ̄п̄-
ноӯте̄. ката̄ θ̄е̄ он̄ е̄тет̄н̄μ̄о̄о̄ӯе̄ ἡ̄ρ̄н̄т̄с̄.
х̄е̄ка̄ас̄ он̄ е̄тет̄н̄ер̄го̄ӯ.

4:2 тет̄н̄с̄о̄о̄ӯн̄ γαρ̄ х̄е̄ оӯ не̄ μ̄па̄-
ра̄γ̄τε̄λ̄iā е̄п̄та̄п̄та̄а̄ӯ н̄н̄т̄н̄ ρ̄μ̄ п̄χο̄е̄ӣс̄ iс̄.

4:3 πᾱī γαρ̄ пе̄ πο̄ӯω̄ μ̄п̄ноӯте̄ пе̄-
т̄н̄т̄β̄бо̄. е̄са̄ρ̄е̄ т̄н̄ӯт̄н̄ е̄βολ̄ ἡ̄т̄πο̄р̄нӣа̄.

4:4 е̄т̄ре̄ πο̄ӯа̄ πο̄ӯа̄ μ̄μ̄ω̄т̄н̄ с̄бо̄ е̄ка̄
пе̄q̄ске̄уос̄ наq̄ ρ̄н̄ оӯт̄β̄бо̄ μ̄н̄ оӯт̄ӣμ̄н̄.

4:5 ρ̄н̄ оӯπᾱθ̄ос̄ аη̄ не̄п̄ῑθ̄ӯmiā. ката̄
θ̄е̄ ἡ̄н̄ке̄ρ̄е̄θ̄нос̄ е̄те̄н̄с̄ес̄о̄о̄ӯн̄ аη̄ μ̄п̄ноӯте̄.

4:6 е̄т̄μ̄р̄п̄бо̄λ̄ μ̄п̄ω̄ī. а̄ӯω̄ е̄т̄μ̄q̄е̄б̄
пе̄q̄сон̄ ρ̄μ̄ п̄ρ̄ω̄б̄. х̄е̄ оӯре̄q̄х̄ӣк̄а̄ пе̄
п̄χο̄е̄ӣс̄ е̄т̄β̄е̄ па̄ī т̄нroū. ката̄ θ̄е̄ е̄п̄-
та̄п̄хо̄ос̄ н̄н̄т̄н̄ х̄ӣп̄ ἡ̄ω̄ор̄п̄. а̄ӯω̄ а̄н̄р̄-
μ̄н̄т̄ре̄.

4:7 ἡ̄та̄ п̄ноӯте̄ γαρ̄ та̄ρ̄μ̄н̄ аη̄ е̄ӯ-
х̄ω̄ρ̄μ̄. аλ̄λ̄а̄ ρ̄н̄ оӯт̄β̄бо̄.

4:8 т̄ен̄оӯ б̄е̄ пет̄а̄θ̄е̄те̄ӣ ἡ̄не̄q̄а̄θ̄е̄те̄ӣ ἡ̄-
ρ̄ω̄ме̄ аη̄. аλ̄λ̄а̄ μ̄п̄ноӯте̄. πᾱī он̄ е̄п̄т̄-
аq̄†̄ μ̄πε̄q̄п̄а̄ е̄то̄ӯа̄а̄в̄ н̄н̄т̄н̄:

4:9 е̄т̄β̄е̄ т̄μ̄н̄т̄ма̄iс̄он̄ λ̄е̄ ἡ̄тет̄н̄р̄χ̄riā
аη̄ ἡ̄с̄ρ̄а̄ī н̄н̄т̄н̄. ἡ̄т̄ω̄т̄н̄ γαρ̄ ἡ̄тет̄н̄ρ̄ен̄-
ре̄q̄х̄īс̄̄ω̄ ἡ̄т̄μ̄п̄ноӯте̄ е̄με̄ре̄ не̄т̄н̄ер̄н̄ӯ.

4:10 καῑ γαρ̄ тет̄н̄е̄ӣре̄ μ̄μ̄ос̄ ἡ̄не̄с̄н̄н̄ӯ
т̄нroū е̄т̄ρ̄н̄ т̄ма̄κε̄λ̄о̄нӣа̄ т̄н̄с̄: т̄н̄πᾱρᾱ-
κᾱλ̄εῑ λ̄е̄ μ̄μ̄ω̄т̄н̄ не̄с̄н̄н̄ӯ е̄ρ̄го̄ӯо̄.

First Epistle to the Thessalonians

Bohairic

4:11 ἐμπερε πταιο ἐρρεμραϣ ογοζ
ἐερζωβ ἐνετεποϣτεν ογοζ ἐερζωβ ἡνε-
τενχιζ κατα φρη† εταλζομζεν ἡτεν
θηνοϣ

4:12 ὁ γὰρ ἡτέτερον μὴ ἐρετέσονται
ἡπεῖθε ἡν ἐταβολὸν οὐδὲ ἡτέτερον
ὑπεμερχῆρα ἡδὲ

4:13 ἡΤΕΡΟΥΩ ἄΝΘΡΩ ΔΕ ΑΝ ΕΡΕΤΕΝΟΙ
 ἡΔΕΤΕΙ ΠΕΠΩΝΗΟΥ ΕΘΕ ΠΗ ΕΤΕΝΚΟΤ ΖΗΝΑ
 ἡΤΕΤΕΠΩΤΕΜΕΡΑΚΑΖ ἡΖΗΤ ἡΦΡΗ† ἡΠΚΕ-
 ΣΕΠΙ ΕΤΕ ἡΜΟΝΤΟΥ ΖΕΔΠΙΣ ἡΜΑΥ

4:14 ιςχε γαρ τενναρ† χε ιης αριμου
ορορ αριτωνη παιρη† νη εταυενκοτ
εβολ ζιτεν ιης φ† παενορ νεμαρ

4:15 φαι γαρ ανω υμοι πρωτεν θεν
 παχι υπος κε λνον θα ην ετονη ην
 εθασενι ετπαρουσια υπος ηνενφορ εην
 εταυενκοτ

4:16 xē ñθoq p̄c̄ ðen ouazcazmi
 ðen ouc̄mñ ñarxhagfeloc nem oucaz-
 pifoc ñte f† eqēi ēpesht ēboz ðen
 t̄fe ouoz nireqmuoyt etðen p̄xc̄ evē-
 twoyuoy ñworp

4:17 μενεύσας ἀπὸν θά νη ετοπθ νη
 εἰπάσας·π ἐνὲρολμεν πεμωον εἰσοπ
 θεν ῥανθῆπτι κε ἡτεπεραπανταν ὑπὸς
 θεν πιαηρ ογορ παρη† ἐνέωπι πεμ
 πὸς ἡσῶν νιβεν

4:18 ρωστε μανομ† η̅π̅ε̅τ̅ε̅ρ̅ν̅ο̅υ̅ θ̅ε̅ι̅
 η̅α̅ι̅ς̅α̅λ̅ι̅

Sahidic

4:11 αὐτὸς εὐχόμενος ἐδραζέσθαι αὐτὸ ἐν
 ῥῆσιν ἐρωτῶν ἐρῶν ὅτι ὁ πνεύματι. κατὰ
 θεὸν ἐνταπαρασχεῖν πνεύματι

4:12 $\overline{\chi\epsilon\kappa\alpha\lambda\varsigma}$ $\overline{\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\mu\omicron\omicron\omega\upsilon\epsilon}$ $\overline{\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\tau\alpha\lambda\eta\eta\upsilon}$
 $\overline{\eta\eta\alpha\delta\eta\rho\eta}$ $\overline{\eta\alpha\pi\beta\omicron\lambda}$. $\overline{\alpha\gamma\omega}$ $\overline{\eta\tau\epsilon\tau\eta\tau\mu\alpha\delta\epsilon}$
 $\overline{\eta\lambda\alpha\alpha\gamma}$:

4:13 π̄τ̄π̄ο̄ῡω̄ῡ λ̄ε̄ ᾱν̄ ε̄τ̄ρ̄ε̄τ̄ῥ̄ᾱτ̄σ̄ο̄ο̄ῡη̄
 π̄ε̄σ̄ν̄η̄ῡ ε̄τ̄β̄ε̄ π̄ε̄τ̄ῥ̄κ̄ο̄τ̄κ̄. χ̄ε̄ π̄π̄ε̄τ̄ῥ̄λ̄ῡπ̄ῑ
 π̄θ̄ε̄ μ̄π̄κ̄ε̄σ̄ε̄π̄ε̄ ε̄τ̄ε̄μ̄ν̄τ̄ο̄ῡ ρ̄ε̄λ̄π̄ῑς̄ μ̄μ̄ᾱῡ.

4:14 εϣξε τ̄νπικτεϣε γαρ ξε α ις μοϣ
 αϣω αϣτωϣν. ταῖ τε θε πνοϣτε
 πενταϣκοτ̄κ ζωϣ ρ̄ιτ̄ν ις ϣηᾱντοϣ
 π̄μ̄μ̄αϣ.

4:15 εντω γαρ μπαϊ νητη θμ πυαχε
μπχοεις. χε ανον νετονθ νετναςεεπε
ετπαρθουσια μπχοεις νηενρϋορπ νηεν-
ταϋηκοτκ.

4:16 xe ntoc pxoeic zn oyoyezcazpe.
zn oyzpooy narxagfeloc. zn oycazh-
pitg nte pnouty. qhny epeshy ebol zn
tye. ayw netmooyt zm pexc nattyoyh
nyorh.

4:17 ἡγῆσας ἀνὸν νετονθ̅ νετναψωχπ̅
 σενατορπῆ νῦμαϣ θῆ̅ πεκλοοθε ετωμῆτ̅
 επχοεις επαηρ. αγω τῆναψωπε μῆ π-
 χοεις ἵτεειρε νοχοειϣ νῦμ.

4:18 ἑωστε παρακαλει πνετηρην εἰ
νεῖωαχε:

5:1 εἶθε πύχρονος δε πεμ πικερος πι-
 σσηνοῦ ἡτετεπερῶρια ἀπ ἐς θαλ πωτεπ

5:2 ἡὼπτεν γὰρ ἀκριβῶς τέτενέμῃ καὶ
 πέρου ὑπὸς ὑφῆρτ' ἰοῦρεφβιουὶ θεν
 πῆχωρρ παρητ' πετεφρηου ἡμοφ

5:3 ευωνυ αγγελος γε τριηνης πεμ
πταχο τοτεθεν οεξαπλα εεις εθρηι
εχωου ηγε ουτακο υφρητ ητπακρυ ε-
ψασι εον ετεμβοκι ογορ ηποσυφωτ

5:4 ἡὼπτεν δε πενσηνοῦ παρετενχη
θεν πχακι αν ρινα ἡτε πιερου ταρε
θηπου ἡφρητ ἡραπρεσβιουι

5:1 ετβε περσειω δε μη πεχροπος
несннѹ птетпρχρiα αη ηςζαї ηηтн.

5:2 ἡ τῶν γὰρ τῆς οὐρ ἡ οὐρανὸς
καὶ ἡ πόλις οὐρανὸς ἡ πόλις. ταῖς τε
ἐν τῇ πόλει καὶ ἐν τῇ πόλει.

5:3 ροταν γαρ ευψανχοος xe τρημη.
 11 παρх. тоге πτακο нηу ехωу ρη
 οψυπнуап ηе ηтнаake ητεтеет ауω
 ηпευρβολ.

5:4 πτωτῇ Δε πεσπνῦ πετετῆρῳ πκακε
 αν ξε ερε περοου ταρε τηυτῇ πθε
 πουρεμχιουε.

First Epistle to the Thessalonians

Bohairic

5:5 ἡ̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ γ̅α̅ρ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅υ̅ ἡ̅θ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ρ̅α̅ν̅-
 ω̅η̅ρ̅ι̅ ἡ̅τ̅ε̅ φ̅ο̅υ̅ω̅μ̅ι̅ ν̅ε̅μ̅ ρ̅α̅ν̅ω̅η̅ρ̅ι̅ ἡ̅τ̅ε̅
 π̅ι̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ ἄ̅ν̅ο̅ν̅ λ̅α̅ ν̅α̅ π̅ι̅ε̅χ̅ω̅ρ̅ ρ̅α̅ ὁ̅υ̅λ̅ε̅
 ἄ̅ν̅ο̅ν̅ ν̅α̅ ἡ̅χ̅α̅κ̅ι̅ ἁ̅ν̅
 5:6 ρ̅α̅ ρ̅α̅ ὁ̅υ̅ν̅ ὑ̅π̅ε̅ν̅θ̅ε̅ρ̅ε̅ν̅ε̅ν̅κ̅ο̅τ̅ ὑ̅φ̅ρ̅η̅τ̅
 ὑ̅ψ̅ε̅σ̅ε̅π̅ι̅ ἁ̅λ̅λ̅α̅ μ̅α̅ρ̅ε̅ν̅ρ̅ω̅ι̅ς ὁ̅υ̅ο̅ρ̅ ἡ̅τ̅ε̅ν̅-
 ε̅ρ̅ν̅ι̅μ̅φ̅ι̅ν̅
 5:7 ν̅η̅ γ̅α̅ρ̅ ε̅τ̅ε̅ν̅κ̅ο̅τ̅ ἁ̅γ̅ε̅ν̅κ̅ο̅τ̅ θ̅ε̅ν̅ π̅ι̅-
 ε̅χ̅ω̅ρ̅ ρ̅α̅ ὁ̅υ̅ο̅ρ̅ ν̅η̅ ε̅τ̅θ̅α̅θ̅ι̅ ἁ̅γ̅θ̅α̅θ̅ι̅ θ̅ε̅ν̅
 π̅ι̅ε̅χ̅ω̅ρ̅ ρ̅α̅
 5:8 ἄ̅ν̅ο̅ν̅ λ̅ε̅ ἄ̅ν̅ο̅ν̅ ν̅α̅ π̅ι̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅ μ̅α̅ρ̅ε̅ν̅-
 ε̅ρ̅ν̅ι̅μ̅φ̅ι̅ν̅ ὁ̅υ̅ο̅ρ̅ ἡ̅τ̅ε̅ν̅τ̅ ρ̅ι̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ἡ̅τ̅θ̅ε̅-
 λ̅ι̅β̅ω̅ ἡ̅τ̅ε̅ π̅ι̅ν̅α̅ρ̅τ̅ ν̅ε̅μ̅ τ̅α̅γ̅α̅π̅η̅ ν̅ε̅μ̅
 τ̅π̅ε̅ρ̅ι̅κ̅ε̅φ̅α̅λ̅ε̅α̅ ἡ̅τ̅ε̅ τ̅ρ̅ε̅λ̅π̅ι̅ς ἡ̅τ̅ε̅ π̅ι̅-
 ο̅υ̅χ̅α̅ι̅
 5:9 χ̅ε̅ ν̅ε̅τ̅α̅ φ̅τ̅ χ̅α̅ν̅ ἁ̅ν̅ ε̅γ̅χ̅ω̅ν̅τ̅
 ἁ̅λ̅λ̅α̅ ε̅γ̅τ̅α̅ν̅θ̅ο̅ ἡ̅ο̅υ̅χ̅α̅ι̅ ε̅β̅ο̅λ̅ ρ̅ι̅τ̅ε̅ν̅
 π̅ε̅ν̅θ̅ς̅ ἡ̅ν̅ς̅ π̅χ̅ς̅
 5:10 φ̅α̅ι̅ ε̅τ̅α̅ρ̅μ̅ο̅υ̅ ε̅ρ̅ρ̅η̅ι̅ ε̅χ̅ω̅ν̅ ρ̅ι̅ν̅α̅
 ἰ̅τ̅ε̅ ε̅π̅ρ̅η̅ς̅ ἰ̅τ̅ε̅ ε̅ν̅ε̅ν̅κ̅ο̅τ̅ ε̅ν̅ε̅ω̅ν̅θ̅ ν̅ε̅μ̅α̅ρ̅
 ε̅γ̅σ̅ο̅π̅
 5:11 ε̅θ̅ε̅β̅ε̅φ̅α̅ι̅ μ̅α̅ν̅ο̅μ̅τ̅ ἡ̅ν̅ε̅τ̅ε̅ν̅ε̅ρ̅η̅ν̅
 ὁ̅υ̅ο̅ρ̅ μ̅α̅ρ̅ε̅ π̅ι̅ο̅υ̅α̅ι̅ π̅ι̅ο̅υ̅α̅ι̅ ὑ̅μ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ κ̅ε̅τ̅
 π̅ε̅ρ̅ψ̅φ̅η̅ρ̅ κ̅α̅τ̅α̅ φ̅ρ̅η̅τ̅ ὅ̅ν̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ε̅ν̅ι̅ρ̅ι̅
 ὑ̅μ̅ο̅ς̅
 5:12 τ̅ε̅ν̅τ̅ρ̅ο̅ λ̅ε̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ε̅ν̅ς̅ν̅η̅ν̅ ε̅-
 ε̅μ̅ι̅ ε̅ν̅η̅ ε̅τ̅θ̅ο̅ς̅ θ̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅η̅ ε̅τ̅-
 χ̅η̅ θ̅α̅χ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ θ̅ε̅ν̅ π̅θ̅ς̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅η̅ ε̅τ̅θ̅ς̅β̅ω̅
 ν̅ω̅τ̅ε̅ν̅
 5:13 ὁ̅υ̅ο̅ρ̅ χ̅α̅ν̅ ἡ̅τ̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅ ἡ̅ρ̅ο̅υ̅θ̅ θ̅ε̅ν̅
 ο̅υ̅α̅γ̅α̅π̅η̅ ε̅θ̅ε̅ π̅ο̅υ̅ρ̅ω̅β̅ ἀ̅ρ̅ι̅ρ̅ι̅ρ̅η̅ν̅ ἡ̅θ̅ρ̅η̅
 θ̅ε̅ν̅ θ̅η̅ν̅ο̅υ̅
 5:14 τ̅ε̅ν̅τ̅ρ̅ο̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ε̅ν̅ς̅ν̅η̅ν̅ μ̅α̅ς̅β̅ω̅
 ἡ̅π̅ι̅α̅τ̅ς̅β̅ω̅ μ̅α̅ν̅ο̅μ̅τ̅ ἡ̅ν̅η̅ ε̅τ̅ο̅ι̅ ἡ̅κ̅ο̅υ̅χ̅ι̅
 ἡ̅ρ̅η̅τ̅ ψ̅ω̅π̅ ε̅ρ̅ω̅τ̅ε̅ν̅ ν̅ε̅μ̅ ν̅η̅ ε̅τ̅ψ̅ω̅μ̅ι̅
 ω̅ο̅υ̅ἡ̅ρ̅η̅τ̅ ν̅ε̅μ̅ ὁ̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅β̅ε̅ν̅
 5:15 ἁ̅ν̅α̅ν̅ ὑ̅π̅ε̅ν̅θ̅ε̅ρ̅ε̅ ο̅υ̅α̅ι̅ τ̅ ἡ̅ο̅υ̅π̅ε̅τ̅-
 ρ̅ω̅ο̅υ̅ ἡ̅ο̅υ̅α̅ι̅ ἡ̅τ̅ψ̅ε̅β̅ι̅ω̅ ἡ̅ο̅υ̅π̅ε̅τ̅ρ̅ω̅ο̅υ̅ ἁ̅λ̅-
 λ̅α̅ ἡ̅ς̅ν̅ο̅υ̅ ν̅ι̅β̅ε̅ν̅ θ̅ο̅χ̅ι̅ ἡ̅ς̅α̅ π̅ι̅π̅ε̅θ̅α̅ν̅ε̅ρ̅
 ν̅ε̅μ̅ ν̅ε̅τ̅ε̅ν̅ε̅ρ̅η̅ν̅ ν̅ε̅μ̅ ὁ̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ι̅β̅ε̅ν̅
 5:16 ρ̅α̅ψ̅ι̅ ἡ̅ς̅ν̅ο̅υ̅ ν̅ι̅β̅ε̅ν̅
 5:17 τ̅ω̅β̅ρ̅ θ̅ε̅ν̅ ο̅υ̅μ̅ε̅τ̅α̅τ̅μ̅ο̅υ̅ν̅κ̅
 5:18 ψ̅ε̅π̅ρ̅μ̅ο̅τ̅ θ̅ε̅ν̅ ρ̅ω̅β̅ ν̅ι̅β̅ε̅ν̅ φ̅α̅ι̅
 γ̅α̅ρ̅ π̅ε̅ φ̅ο̅υ̅ω̅ψ̅ ὑ̅φ̅τ̅ θ̅ε̅ν̅ π̅χ̅ς̅ ἡ̅ν̅ς̅ θ̅ε̅ν̅
 θ̅η̅ν̅ο̅υ̅

Sahidic

5:5 ἡ̅τ̅ω̅τ̅ḡ̅ γ̅α̅ρ̅ τ̅ḡ̅ρ̅τ̅ḡ̅ ἡ̅τ̅ε̅τ̅ḡ̅ψ̅ḡ̅ρ̅ε̅
 ὑ̅π̅ο̅υ̅ο̅ε̅ν̅. ἁ̅γ̅ω̅ ἡ̅ψ̅ḡ̅ρ̅ε̅ ὑ̅π̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅. ἡ̅τ̅ε̅τ̅ḡ̅
 ν̅α̅ τ̅ε̅γ̅ḡ̅ν̅ ἁ̅ν̅. ὁ̅υ̅λ̅ε̅ ν̅α̅ π̅κ̅α̅κ̅ε̅.
 5:6 ἀ̅ρ̅α̅ θ̅ε̅ ὑ̅π̅ρ̅τ̅ρ̅ε̅ν̅κ̅ο̅τ̅κ̅ ἡ̅θ̅ε̅ ὑ̅π̅κ̅ε̅-
 σ̅ε̅ε̅π̅ε̅. ἁ̅λ̅λ̅α̅ μ̅α̅ρ̅ḡ̅ρ̅ο̅ε̅ι̅ς ἡ̅τ̅ḡ̅ν̅ḡ̅φ̅ε̅.
 5:7 ν̅ε̅τ̅ḡ̅κ̅ο̅τ̅κ̅ γ̅α̅ρ̅ ε̅γ̅ḡ̅κ̅ο̅τ̅κ̅ ἡ̅τ̅ε̅γ̅ḡ̅ν̅.
 ἁ̅γ̅ω̅ ν̅ε̅τ̅τ̅α̅ρ̅ε̅ ε̅γ̅τ̅α̅ρ̅ε̅ ἡ̅τ̅ε̅γ̅ḡ̅ν̅.
 5:8 ἁ̅ν̅ο̅ν̅ λ̅ε̅ ἁ̅ν̅ο̅ν̅ ν̅α̅ π̅ε̅ρ̅ο̅ο̅υ̅. μ̅α̅ρ̅ḡ̅-
 ḡ̅ν̅ḡ̅φ̅ε̅ ε̅ἁ̅ν̅τ̅ ρ̅ḡ̅ω̅ν̅ ὑ̅π̅ρ̅ω̅κ̅ ἡ̅τ̅π̅ι̅ς̅τ̅ι̅ς̅. ὑ̅μ̅
 τ̅α̅γ̅α̅π̅ḡ̅. ὑ̅μ̅ τ̅π̅ε̅ρ̅ι̅κ̅ε̅φ̅α̅λ̅α̅ι̅ ἡ̅θ̅ε̅λ̅π̅ι̅ς̅
 ὑ̅π̅ο̅υ̅χ̅α̅ḡ̅.
 5:9 χ̅ε̅ ἡ̅τ̅α̅ π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ κ̅α̅ἁ̅ν̅ ἁ̅ν̅ ε̅τ̅ο̅ρ̅γ̅ḡ̅ν̅.
 ἁ̅λ̅λ̅α̅ ε̅γ̅τ̅α̅ν̅ρ̅ο̅ ἡ̅ο̅υ̅χ̅α̅ḡ̅ ρ̅ḡ̅τ̅ḡ̅ π̅ε̅ν̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅
 ἰ̅ς̅
 5:10 π̅α̅ḡ̅ ε̅ν̅τ̅α̅ρ̅μ̅ο̅υ̅ ε̅τ̅β̅ḡ̅ν̅ḡ̅τ̅ḡ̅ χ̅ε̅κ̅α̅α̅ς̅
 ε̅ἰ̅τ̅ε̅ τ̅ḡ̅ρ̅ο̅ε̅ι̅ς̅. ε̅ἰ̅τ̅ε̅ τ̅ḡ̅ḡ̅κ̅ο̅τ̅κ̅ ε̅ν̅ε̅ω̅ν̅θ̅
 ν̅ḡ̅μ̅α̅ρ̅:
 5:11 ε̅τ̅β̅ε̅ π̅α̅ḡ̅ π̅α̅ρ̅α̅κ̅α̅λ̅ε̅ḡ̅ ἡ̅ν̅ε̅τ̅ḡ̅ε̅ρ̅ḡ̅ν̅.
 ἁ̅γ̅ω̅ ἡ̅τ̅ε̅τ̅ḡ̅κ̅ω̅τ̅ π̅ο̅υ̅α̅ π̅ο̅υ̅α̅ ὑ̅π̅ε̅ρ̅ε̅ρ̅ḡ̅ν̅
 κ̅α̅τ̅α̅ θ̅ε̅ ὅ̅ν̅ ε̅τ̅ε̅τ̅ḡ̅ε̅ἰ̅ρ̅ε̅ ὑ̅μ̅ο̅ς̅:
 5:12 τ̅ḡ̅ς̅ο̅π̅ς̅ λ̅ε̅ ὑ̅μ̅ω̅τ̅ḡ̅ ν̅ε̅ς̅ν̅ḡ̅ ε̅ς̅ο̅υ̅ḡ̅ν̅
 ν̅ε̅τ̅ρ̅ο̅ς̅ε̅ ἡ̅ρ̅ḡ̅τ̅ τ̅ḡ̅ḡ̅τ̅ḡ̅. ἁ̅γ̅ω̅ ε̅τ̅π̅ρ̅ο̅ζ̅ι̅ς̅τ̅α̅
 ε̅ρ̅ω̅τ̅ḡ̅ ρ̅ḡ̅ π̅χ̅ο̅ε̅ι̅ς̅. ἁ̅γ̅ω̅ ε̅τ̅θ̅ς̅β̅ω̅ ἡ̅τ̅ḡ̅.
 5:13 ἡ̅τ̅ε̅τ̅ḡ̅κ̅α̅α̅ν̅ ἡ̅π̅α̅ρ̅ḡ̅ḡ̅τ̅ḡ̅ ρ̅ḡ̅ ὁ̅υ̅ρ̅ο̅υ̅ο̅
 ρ̅ḡ̅ τ̅α̅γ̅α̅π̅ḡ̅ ε̅τ̅β̅ε̅ π̅ε̅γ̅ρ̅ω̅β̅. ἀ̅ρ̅ι̅ε̅ἰ̅ρ̅ḡ̅ν̅ ὑ̅μ̅
 ν̅ε̅τ̅ḡ̅ε̅ρ̅ḡ̅ν̅:
 5:14 τ̅ḡ̅π̅α̅ρ̅α̅κ̅α̅λ̅ε̅ḡ̅ λ̅ε̅ ὑ̅μ̅ω̅τ̅ḡ̅ ν̅ε̅ς̅ν̅ḡ̅
 θ̅ς̅β̅ω̅ ἡ̅π̅ι̅α̅τ̅ς̅β̅ω̅. σ̅ε̅ρ̅ς̅ ἡ̅ρ̅ḡ̅τ̅ḡ̅ν̅ḡ̅. qḡ̅
 ρ̅α̅ν̅ε̅τ̅θ̅ο̅ο̅β̅. ρ̅ρ̅ω̅ ἡ̅ρ̅ḡ̅τ̅ ὑ̅μ̅ ὁ̅υ̅ο̅ν̅ ν̅ḡ̅.
 5:15 θ̅ω̅ψ̅τ̅ ὑ̅π̅ρ̅τ̅ρ̅ε̅ λ̅α̅α̅ν̅ τ̅ω̅ω̅β̅ε̅ ἡ̅-
 ο̅υ̅π̅ε̅θ̅ο̅ο̅υ̅ ε̅π̅μ̅α̅ ἡ̅ο̅υ̅π̅ε̅θ̅ο̅ο̅υ̅ ἡ̅ο̅υ̅α̅. ἁ̅λ̅λ̅α̅
 ἡ̅ο̅υ̅ο̅ε̅ἰ̅ψ̅ ν̅ḡ̅ π̅ω̅τ̅ ἡ̅ς̅α̅ π̅λ̅ε̅τ̅ḡ̅α̅ν̅ο̅υ̅ρ̅
 ε̅ρ̅ο̅ḡ̅ν̅ ε̅ν̅ε̅τ̅ḡ̅ε̅ρ̅ḡ̅ν̅. ἁ̅γ̅ω̅ ε̅ρ̅ο̅ḡ̅ν̅ ε̅ο̅ḡ̅ν̅ ν̅ḡ̅.
 5:16 ρ̅α̅ψ̅ε̅ ἡ̅ο̅υ̅ο̅ε̅ἰ̅ψ̅ ν̅ḡ̅.
 5:17 ψ̅λ̅ḡ̅λ̅ ἁ̅χ̅ḡ̅ ω̅χ̅ḡ̅.
 5:18 ψ̅π̅ρ̅μ̅ο̅τ̅ ρ̅ḡ̅ ρ̅ω̅β̅ ν̅ḡ̅. π̅α̅ḡ̅ γ̅α̅ρ̅
 π̅ε̅ π̅ο̅ḡ̅ω̅ψ̅ ὑ̅π̅ν̅ο̅υ̅τ̅ε̅ ρ̅ḡ̅ π̅ε̅χ̅ς̅ ἰ̅ς̅ ε̅ρ̅ο̅ḡ̅ν̅
 ε̅ρ̅ω̅τ̅ḡ̅.

First Epistle to the Thessalonians

Bohairic

5:19 πιπ̄νᾱ ἰπερω̄μεϥ
 5:20 νῑπροφ̄ντῑᾱ ἰπερω̄ω̄ϥϥοῡ
 5:21 ρ̄ωβ̄ νῑβεν̄ ᾱρῑλο̄κῑμᾱζῑν ἰμ̄ωοῡ
πῑπε̄θ̄νᾱνεϥ̄ ἀ̄μο̄νῑ ἰμ̄οϥ̄
 5:22 ρ̄εν̄ θ̄ν̄νοϥ̄ ἐ̄βο̄λ̄ ρ̄ᾱ ρ̄ωβ̄ νῑβεν̄
ε̄τ̄ρ̄ωοῡ
 5:23 ἡ̄θοϥ̄ Δ̄ε̄ φ̄† ἡ̄τε̄ †̄ρ̄ῑρ̄η̄ν̄ ε̄ϥ̄ε̄-
τοϥ̄βε̄ θ̄ν̄νοϥ̄ ε̄ϥ̄σο̄π̄ ε̄ρε̄τε̄ν̄χ̄η̄κ̄ ἐ̄βο̄λ̄
οϥ̄ο̄ρ̄ ε̄ϥ̄ε̄ᾱρε̄ρ̄ ἐ̄πε̄τε̄ν̄π̄η̄ᾱ ε̄ϥ̄οϥ̄ο̄χ̄ νε̄μ̄
†̄ψ̄ϣ̄χ̄η̄ νε̄μ̄ πῑσω̄μᾱ θ̄εν̄ οϥ̄με̄τᾱτᾱρῑκῑ
θ̄εν̄ †̄πᾱροϥ̄σιᾱ ἰ̄πε̄ν̄β̄ς̄ ἡ̄ς̄ π̄χ̄ς̄
 5:24 ῥ̄εν̄ρ̄ο̄τ̄ ἡ̄χε̄ πε̄τ̄ω̄ρ̄ε̄μ̄ ἰ̄μ̄ω̄τε̄ν̄
οϥ̄ο̄ρ̄ ῥ̄η̄αῑρῑ ο̄ν̄
 5:25 νε̄ν̄ς̄η̄νοϥ̄ τ̄ωβ̄ρ̄ ἐ̄ρ̄η̄ν̄ ἐ̄χ̄ω̄ν̄
 5:26 ᾱρῑᾱσ̄πᾱζ̄ε̄ς̄ε̄ ἡ̄νε̄τε̄νε̄ρ̄η̄νοϥ̄ θ̄εν̄
οϥ̄φ̄ῑ ε̄σοϥ̄ᾱβ̄
 5:27 †̄τᾱρ̄κο̄ ἰ̄μ̄ω̄τε̄ν̄ ἐ̄π̄β̄ς̄ ἐ̄θ̄ρε̄τε̄νε̄ϣ̄
τᾱῑε̄πῑστο̄λ̄η̄ ἡ̄ν̄ιᾱγῑος̄ τῑροϥ̄ ἡ̄ς̄η̄νοϥ̄
 5:28 ἡ̄ρ̄μο̄τ̄ ἰ̄πε̄ν̄β̄ς̄ ἡ̄ς̄ π̄χ̄ς̄ νε̄μ̄ω̄τε̄ν̄
τῑροϥ̄ ᾱμ̄η̄ν̄
ἡ̄ρος̄ θ̄ε̄σ̄σᾱλο̄ν̄ικ̄η̄ ἀ̄ ᾱϣ̄ε̄θ̄η̄τ̄ς̄ θ̄εν̄
ᾱθ̄η̄ν̄η̄νᾱς̄ ᾱϣ̄οϥ̄ο̄ρ̄τ̄ς̄ ἡ̄τε̄ν̄ σῑλοϥ̄ᾱνο̄ς̄

Sahidic

5:19 πε̄π̄νᾱ ἡ̄π̄ρ̄χ̄ε̄νᾱϥ̄.
 5:20 νε̄προ̄φ̄η̄τῑᾱ ἡ̄π̄ρ̄σο̄ϣ̄ϥ̄οῡ.
 5:21 λο̄κῑμᾱζε̄ Δ̄ε̄ ἡ̄ρ̄ωβ̄ νῑμ̄. ᾱμᾱρ̄τε̄
ἡ̄π̄πε̄τ̄η̄ᾱνοϥ̄ϥ̄.
 5:22 σᾱρ̄ε̄ τη̄ν̄τ̄η̄ ε̄βο̄λ̄ ἡ̄ρ̄ωβ̄ νῑμ̄
ε̄θο̄οϥ̄:
 5:23 ἡ̄τοϥ̄ Δ̄ε̄ π̄νοϥ̄τε̄ ἡ̄†̄ρ̄η̄ν̄ ε̄ϥ̄ε̄τ̄β̄βε̄
τη̄ν̄τ̄η̄ ε̄τε̄τ̄η̄χ̄η̄κ̄ ε̄βο̄λ̄. ᾱϣ̄ω̄ ε̄ϥ̄ε̄ρ̄ᾱρε̄ρ̄
ε̄πε̄τ̄η̄π̄η̄ᾱ ε̄ϥ̄οϥ̄ο̄χ̄. ἡ̄ν̄ τε̄τ̄η̄ψ̄ϣ̄χ̄η̄. ἡ̄ν̄
πε̄τ̄η̄ς̄ω̄μᾱ ᾱχ̄η̄ νο̄βε̄ ρ̄η̄ τ̄πᾱρ̄ρ̄οϥ̄σιᾱ
ἡ̄πε̄ν̄χ̄ο̄ε̄ις̄ ἰς̄ πε̄χ̄ς̄.
 5:24 οϥ̄πῑς̄το̄ς̄ πε̄ π̄εν̄τᾱρ̄τᾱρ̄με̄ν̄. πᾱῑ
ο̄ν̄ ε̄τ̄η̄ᾱᾱς̄
 5:25 νε̄ς̄η̄ν̄ϣ̄ ϣ̄λ̄η̄λ̄ ρ̄ω̄ω̄ν̄ ρ̄ᾱρο̄ν̄.
 5:26 ᾱσ̄πᾱζε̄ ἡ̄νε̄ς̄η̄ν̄ϣ̄ τῑροϥ̄ ρ̄η̄ οϥ̄πῑ
ε̄σοϥ̄ᾱᾱβ̄.
 5:27 †̄τᾱρ̄κο̄ ἡ̄μ̄ω̄τ̄η̄ ἡ̄π̄χ̄ο̄ε̄ις̄ ε̄ω̄ϣ̄
ἡ̄τε̄ἱ̄ε̄πῑστο̄λ̄η̄ ε̄νε̄ς̄η̄ν̄ϣ̄ τῑροϥ̄.
 5:28 τε̄χ̄ᾱρις̄ ἡ̄πε̄ν̄χ̄ο̄ε̄ις̄ ἰς̄ πε̄χ̄ς̄ ἡ̄μ̄-
η̄ν̄τ̄η̄ τ̄η̄ρ̄τ̄η̄:
:τε̄π̄ρο̄ς̄ :θ̄ε̄σ̄σᾱλο̄ν̄ικ̄ε̄ις̄ ἀ̄: